

Перевод экономической тематики с русского на английский, отрывок:

...По мнению аналитиков «Gartner», совокупный доход производителей SCM-продуктов в мире достигнет в 2014 планки \$10 млрд., это на 12,2% больше, чем в 2013 году. В то же время на рынок SCM-решений оказывает влияние кризис в экономике и это стимулирует внедрение решений, предлагаемых по подписке, что обеспечивает более сфокусированные возможности, менее дорогостоящее и более быстрое внедрение...

Одновременно рынок консолидируется. «SAP» в 2012 году приобрел «Ariba» за \$4,3 млрд. (оборот за 2011 \$335,1 млн.). «RedPrairie» в 2012 году объединилась с «JDA Software» (оборот за 2012 \$650 млн.). И т.д. По мнению экспертов, подобная череда сделок M&A свидетельствует о высоком потенциале роста рынка SCM/SRM по модели SaaS...

...«Gartner»'s analytics estimate that the combined revenue of world SCM products developers will reach \$10 bn in 2014, which is 12.2% higher than in 2013. At the same time the SCM solutions market is affected by the economic recession. This factor gives an impetus to the introduction of solutions offered by subscription, which provides more focused opportunities and less costly while faster introduction...

Concurrently market consolidation is taking place. In 2012 «SAP» acquired «Ariba» for \$4.3 bn (\$335.1 mln turnover in 2011). In 2012 there was a merger of «RedPrairie» and «JDA Software» (\$650 mln turnover in 2012), etc. As experts see it, such a series of M&A deals demonstrates a high potential for growth in the SaaS model SCM/SRM market...